

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

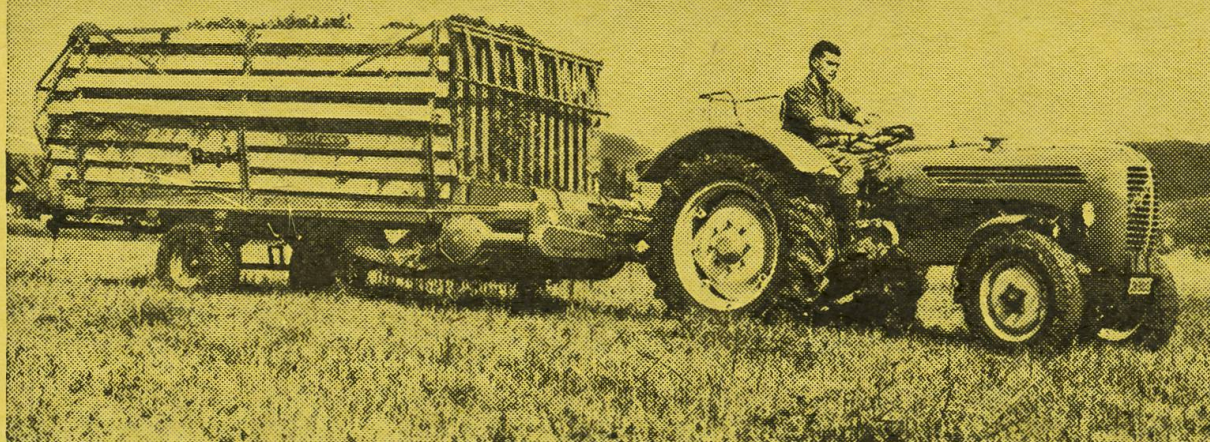
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Neu



## Ladewagen Hamster Junior

der kleine, leichte, wendige und preisgünstige Bruder des bewährten STEYR HAMSTER Ladewagens.

Seine einmaligen Vorteile und die grosse Leistung werden auch Sie überzeugen!

**Lieferbar auf Frühjahr 1966**

# Rapid

Senden Sie mir HAMSTER JUNIOR Prospekt

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

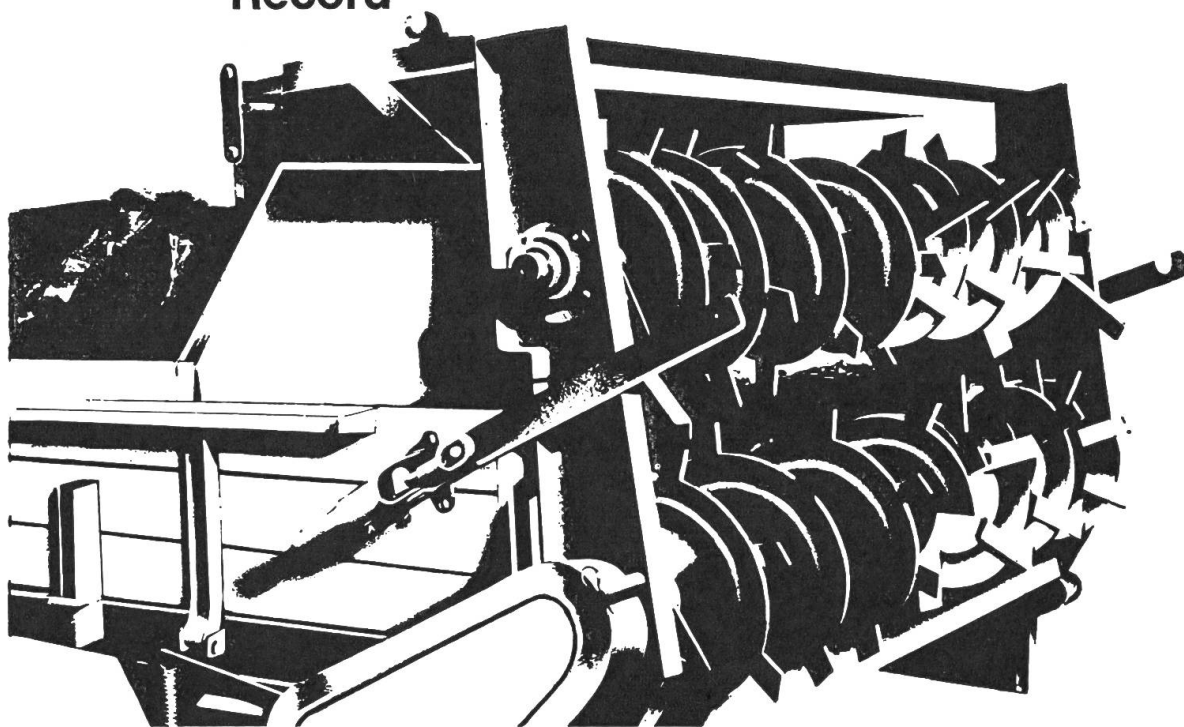
Einsenden an Rapid Motormäher AG 8953 Dietikon

DT 4/66





**Stallmist-  
streuer  
und  
Vielzweck-  
wagen  
Record**



Schneckenstreugerät (ohne Mehrpreis) mit liegenden oder stehenden Walzen. Durchgehender Kratzboden mit Vor- und Rücklauf. Die Streumenge ist vom Traktor aus in sieben Stufen verstellbar. Ein- und zweiachsige Modelle von 2-4 Tonnen Nutzlast.

Durch einfachen Abbau des Streugerätes entsteht ein Vielzweckwagen. Wir liefern auch hydraulische Mistlader.

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert einsenden an AEBI & CO AG, 3400 Burgdorf ☎ 034/2 33 01

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preise über den Stallmiststreuer Record.



31

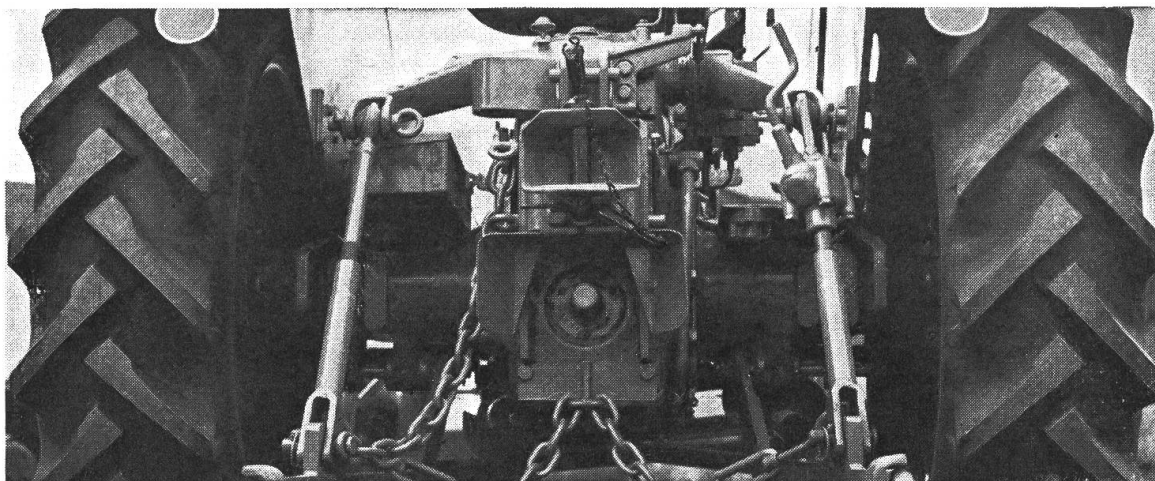
# AGRAR

**für  
jeden Boden**

Wo hart gearbeitet wird, braucht der Mensch kräftiges Schuhwerk und der Schlepper Agrar von VEITH natürlich auch für alle Landmaschinen.

Pneu Veith SA, Payerne

## VEITH





# Das unbezahlbare Plus der Erfahrung

## ist in jedem Hürlimann-Traktor vorhanden

in überlegener Konstruktion und bester Güte des Materials

- Als Erster hat Hürlimann im Jahre 1929 den schweizerischen Traktorenbau begonnen
- Als Erster hat Hürlimann 1939 den schweizerischen Diesel-Motor für Landwirtschaftstraktoren geschaffen und seither die Traktoren ununterbrochen mit dem eigenen Diesel-Motor gebaut
- 15 000 Hürlimann-Traktoren beweisen täglich bei der Arbeit die Vorteile ihrer einzigartigen Konstruktion, die aussergewöhnlich robuste Bauart und die unglaubliche Sparsamkeit im Brennstoffverbrauch

Auch viele Landwirte besitzen das unbezahlbare Plus der Erfahrung. Sie wissen, wie unendlich wertvoll es ist, einen dringend benötigten Bestandteil zum Traktor unverzüglich zugestellt zu bekommen. Wer sogar lange Erfahrung besitzt, der weiß noch, wie während den Kriegsjahren 1939-1945 unzählige Traktoren außer Betrieb waren, weil man keine Bestandteile vom Ausland erhielt, von der schweizerischen Traktorenfabrik aber für Traktor und Motor jederzeit alle Ersatzteile sofort geliefert wurden.

Das Schweizervolk bezahlt zur Zeit über 1 Milliarde Franken für die Sicherheit des Landes. Daraus geht klar hervor, daß wir in einer äußerst unsicheren Zeit leben. Folglich ist der Kauf des Inland-Traktors von wesentlicher Bedeutung für jeden, der weitsichtig denkt und bei einer erneuten Abgeschlossenheit unseres Landes mit seinem Traktor an der Ernährung des Schweizervolkes mithelfen will.

Das sind die Gründe, die dem Käufer des Hürlimann-Traktors das große Vertrauen geben, denn auch er stützt sich auf das unbezahlbare Plus der Erfahrung und kauft sich seinen Schweizertraktor, den **Hürlimann**

# Hürlimann



**Schnee  
ketten**

**chaînes  
à neige**

**ERLAU-Spurketten**

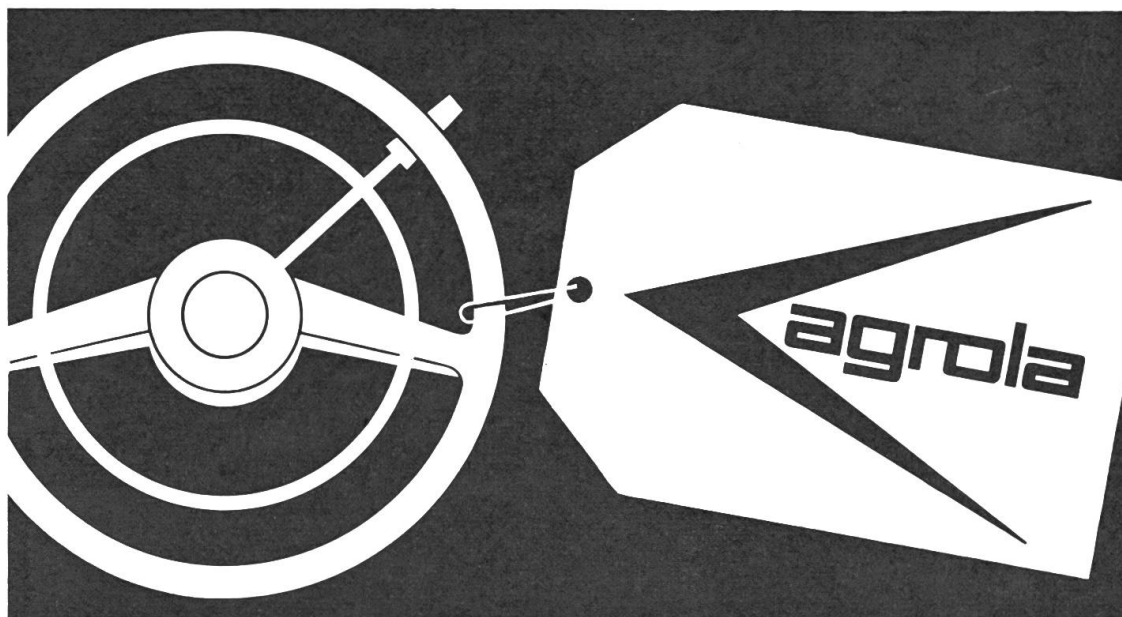
**BRUN** Leiter- u. Zick-Zack-Ketten



Verkauf durch  
den Fachhandel

Burgdorf, Zürich, Lausanne, Basel, Luzern, Genf





2

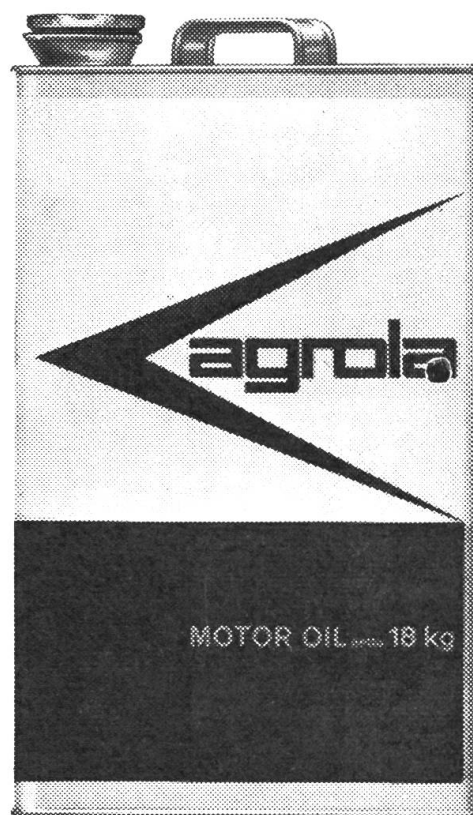
Nur Fr. **2<sup>20</sup>** ■ kostet  
**1 Liter AGROLA-HD-Motorenöl**  
 in der 20-Liter-Kanne

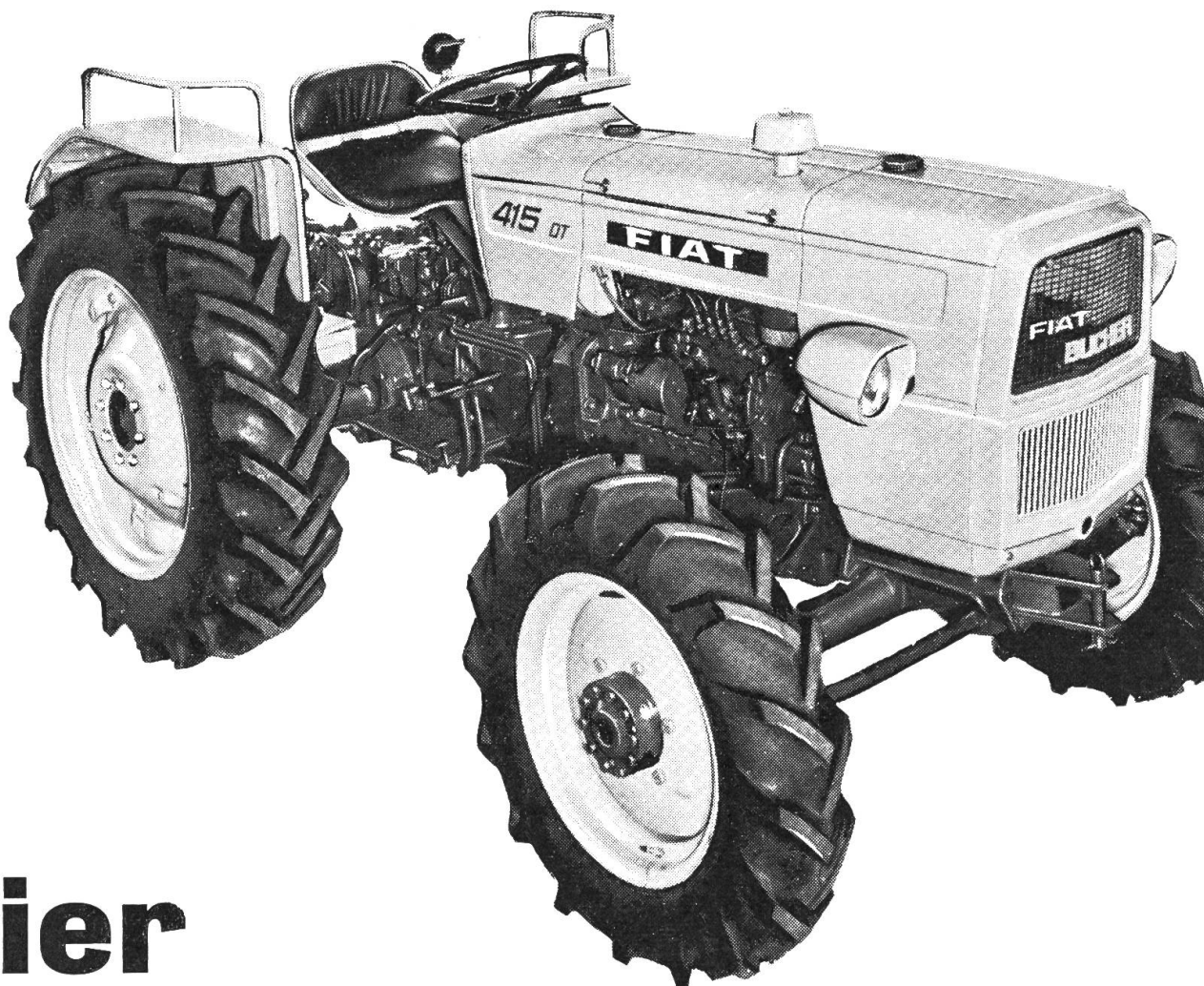
So günstig... und doch  
 ein wirklich erstklassiges  
 Markenprodukt mit  
 voller Qualitätsgarantie!

**Wechseln Sie deshalb jetzt  
 auf AGROLA-Motorenöl!**

AGROLA-Motorenöle erhalten  
 Sie bei der  
**Landw. Genossenschaft**

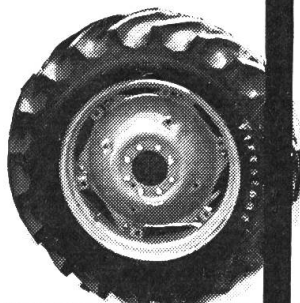
und den Landw. Genossenschaftsverbänden:  
 VOLG Winterthur  
 Landverband St. Gallen  
 Nordwestverband Solothurn  
 GVS Schaffhausen  
 WEGA/VLGZ Reiden



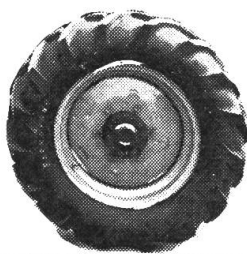


# Vier treibende Räder

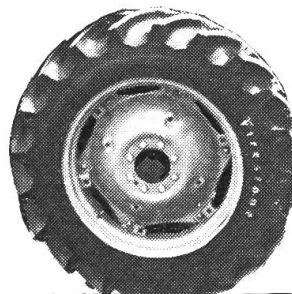
...klettern  
besser



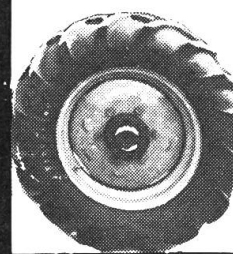
...schonen  
die Grasnarbe



...vermindern  
im Acker den  
Bodenschluss



...bremsen  
zuverlässiger





# FIAT Diamant

## mit Vierradantrieb

Es gibt Situationen, wo der Traktor mit Vierradantrieb wesentliche Vorteile bieten kann. Vierradantrieb bedeutet an Hanglagen und in schwierigen Terrainverhältnissen bessere Adhäsion, grösseres Zugvermögen und — was besonders wichtig ist — erhöhte Betriebssicherheit. Vierradantrieb vermeidet den Schlupf, schont die Grasnarbe und vermindert die Gefahr des gefürchteten Bodenschlusses im Acker.

Es kommt keineswegs von ungefähr, dass in der Schweiz die Zahl der Traktoren mit Vierradantrieb von Jahr zu Jahr stark zunimmt. Die weitaus meisten dieser Traktoren tragen den Namen FIAT. Die bedeutendste Traktorenfabrik auf dem europäischen Kontinent verfügt nicht nur über die grösste Erfahrung im Bau von Traktoren mit Vierradantrieb, sondern präsentiert auch eine absolut einzigartige Auswahl von 5 interessanten Modellen von 20 bis 66 PS der Allradantriebsreihe.



### BUCHER-GUYER

Niederweningen Zürich

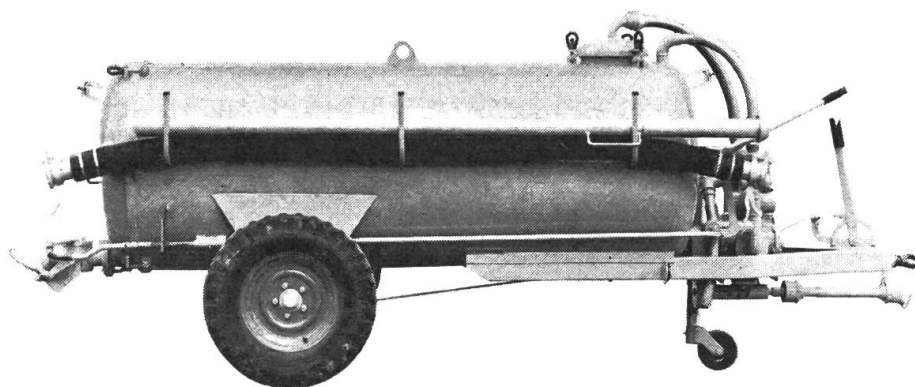
BG 1776

Viele interessante Vorteile bietet das

# Saug- und Druckfass Wängi

Es ist konkurrenzlos im Preis, weist eine **niedere, einfache und leichte Konstruktion** auf mit weiteren hervorragenden Merkmalen:

- **Automatische Abstellung bei vollem Fass**
- **Grosse Saugleistung bei enormem Rühreffekt**
- **Aeusserst einfache Bedienung**
- **Robuste Bauart**



Bevor Sie irgend ein Druckfass kaufen, verlangen Sie unverbindlich nähere Auskunft über das Saug- und Druckfass Wängi, oder eventuell eine Vorführung. Es wird sich für Sie bestimmt lohnen.

**Maschinenfabrik Wängi AG, 9545 Wängi TG**

Telefon (054) 9 52 02

---

**Bon:**

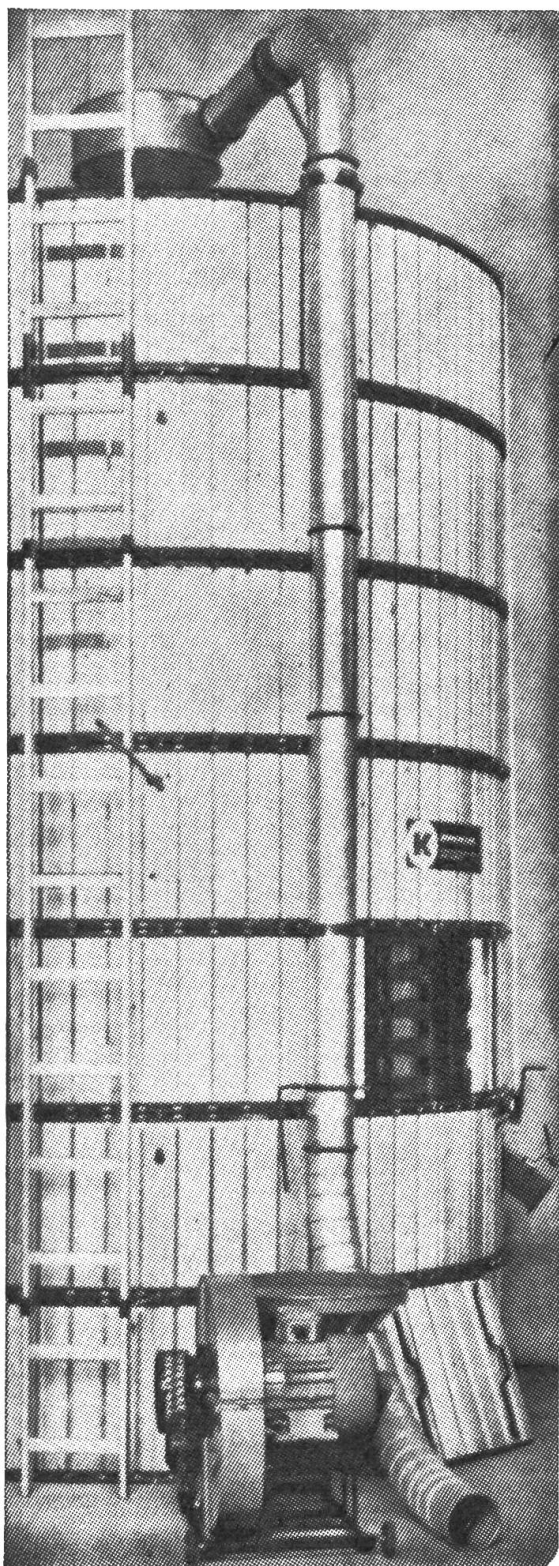
Ich interessiere mich für das Saug- und Druckfass Wängi und ersuche Sie unverbindlich um Prospekt-Zustellung.

Name: .....

Adresse: .....



# KONGSKILDE



## Getreide - Trocknung Getreide-Lagerung auf jedem Hof

Von grosser Wichtigkeit für jeden  
Mährescherbesitzer

Kondenswasserfreie Holzwände aus  
langsam gewachsenem Kiefernholz

Gleichmässige Durchlüftung mittels  
jalousieartigen Aluminiumschlitzen

28 verschiedene Grössen von 58 bis  
660 dz

8 Höhen: 2,40, 3,00, 3,60, 4,20, 4,80,  
5,40 6,00, 6,60 m

4 Durchmesser: 2,00, 2,70, 3,30, 4,00 m

Einfache Montage und Demontage bei  
anderer Plazierung

Die Silos können nachträglich in Höhe  
und Durchmesser verändert werden

Gebläse für Transport und Trocknung  
verwendbar

Förderschnecken, Vorreiniger

Schnelltrocknungssilos

Vorwärmgeräte, Messgeräte

Beste Trocknungsergebnisse

Geringe Betriebskosten, rasche  
Amortisation

Einfache Bedienung

Zufriedene Kunden, beste Referenzen

KONGSKILDE bedeutet Qualität  
und Erfahrung

Wir sind zu jeder unverbindlichen Be-  
ratung gerne bereit. Verlangen Sie  
bitte alle Unterlagen bei der General-  
vertretung für die Schweiz:



## AGRO-SERVICE SA

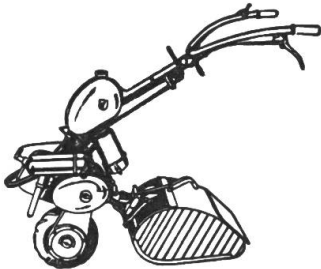
4528 ZUCHWIL/SO 065/25862

# Hacken steigert den Ertrag!

Gemüse, Kartoffeln, Rüben usw.

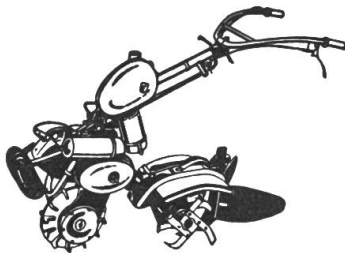
gedeihen viel besser, wenn sie regelmässig gehackt werden, und zwar mühelos und schnell mit dem

## AGRIA *Baby*



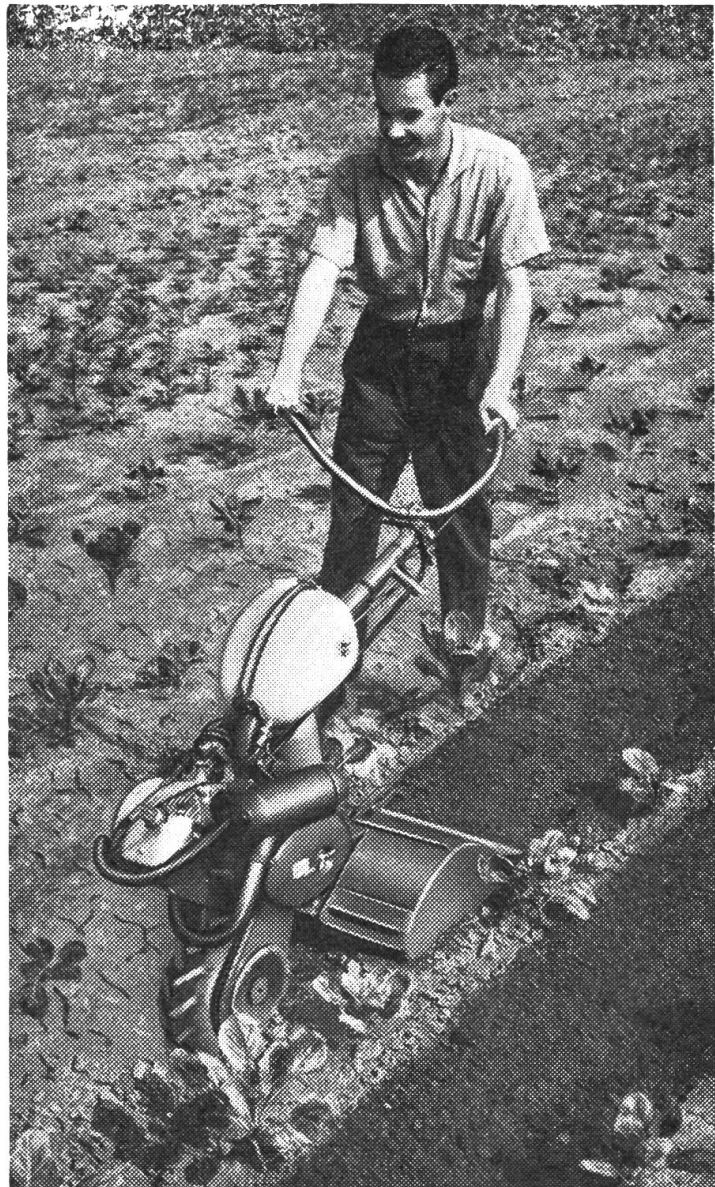
**AGRIA-Baby 4 PS** hat alles, worauf es ankommt:

- **starker 4-PS-Motor**
- **Dreigang-Getriebe**
- **Radantrieb** (wichtig für Präzisionsarbeit in Reihenkulturen)
- **abschaltbares Hackgetriebe**
- **Schnellverschluss-Schutzhaube** höhenverstellbar zur Regulierung der Arbeitstiefe von 2 bis 20 cm
- **9 Arbeitsbreiten** (10-65 cm)
- **günstiger Preis** dank Fabrikation in grossen Serien



AGRIA-Baby mit Häufeler

## 4 PS Type 2100



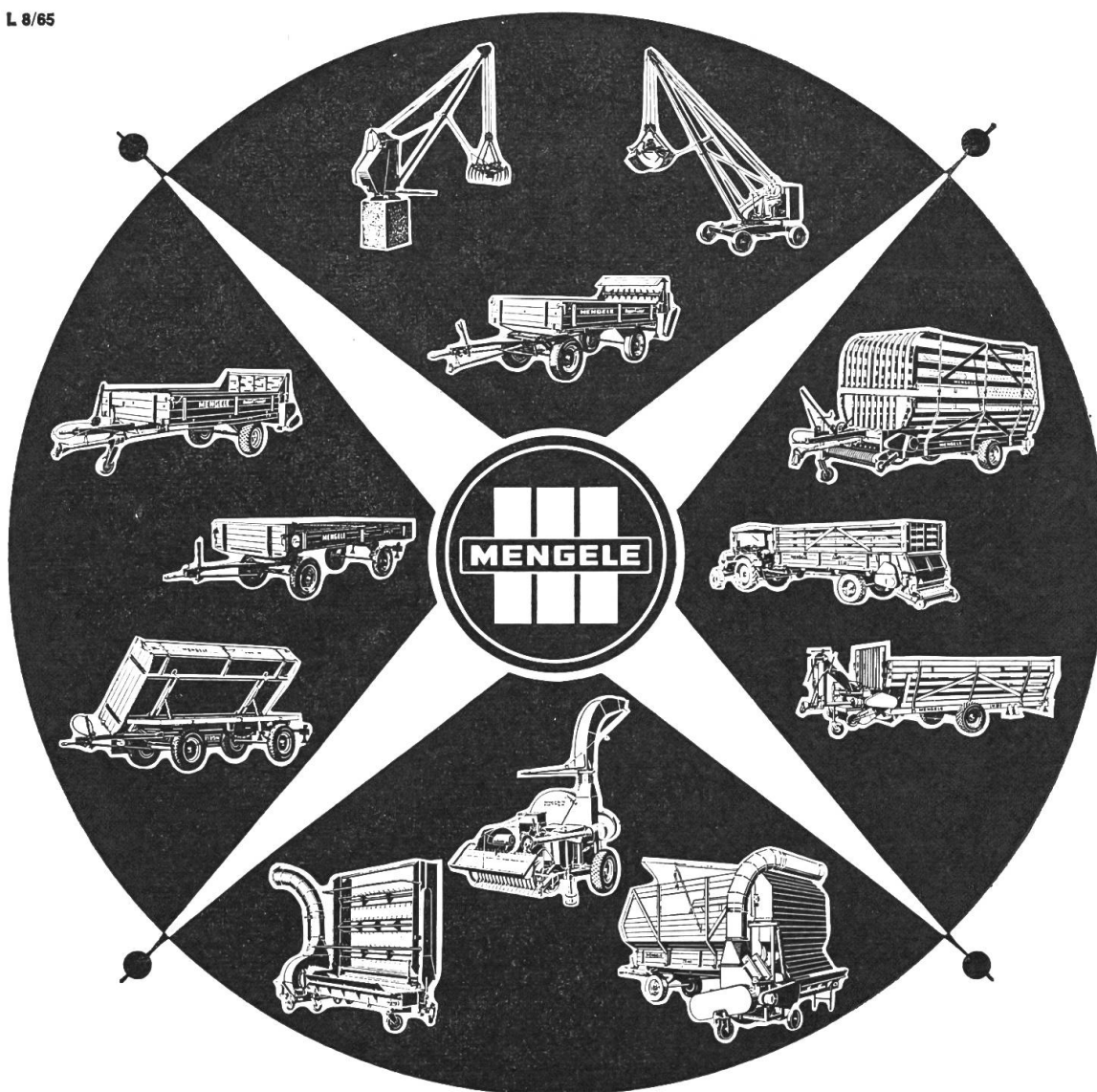
Verlangen Sie noch heute unseren ausführlichen Gratisprospekt!



**AGRIA-LANDMASCHINEN AG**  
**3426 AEFLIGEN 14/52 BE**  
**TELEFON 034 / 3 26 64**







**Ladewagen**, 8 modelle ab Fr. 6850 —

**Mistzetter**, die grösste Auswahl

**Mistladekrane**, mit Drahtseil und hydraulisch

**Allzwecktransportwagen** für jeden Anspruch

Bezugsquellen: Ernst Andres Aarwangen  
Otto Nyffenegger, Uetendorf, Hermann Würger  
Unterkulm AG oder bei Ihrem Maschinenhändler

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

# Die neuen David Brown



**NEU**  
**NEU**  
**NEU**  
**NEU**  
**NEU**

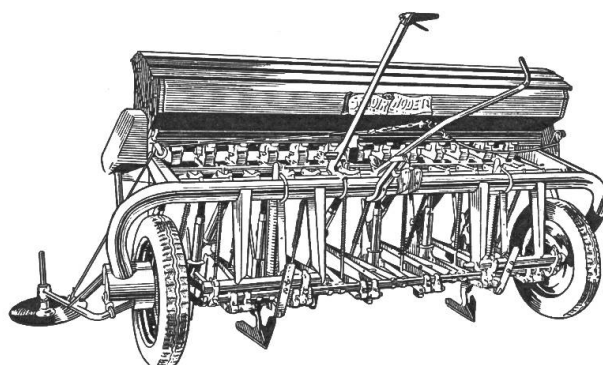
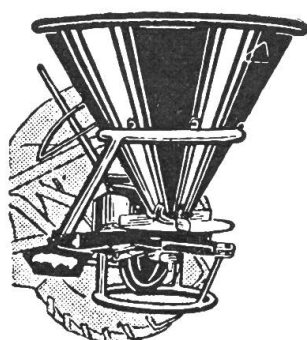
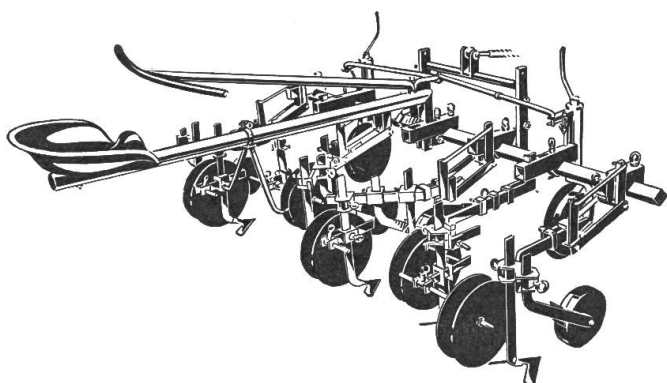
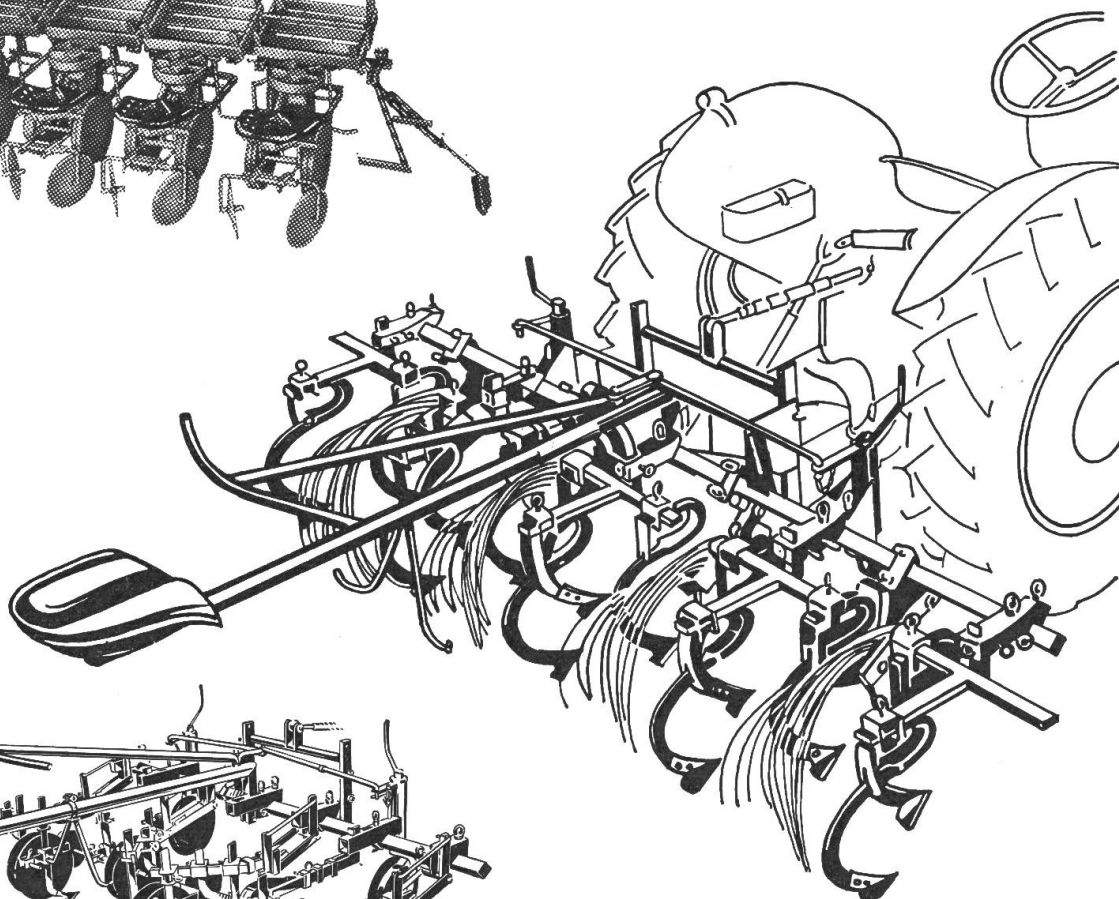
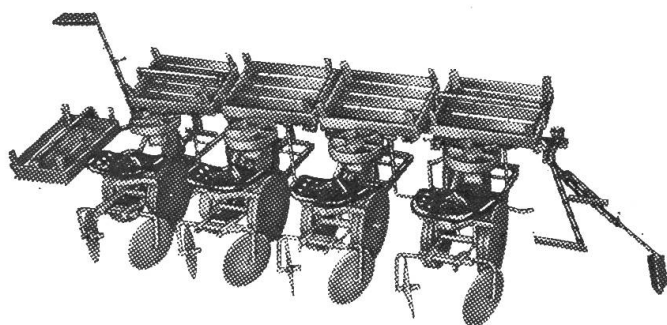
Gamme Selectamatic 990 - 880 - 770  
Modernste Formen  
Revolutionäre Hydraulik  
Grösserer Fahrkomfort  
Stärkere Motoren (36 - 46 - 56 PS)

**R. GRUNDER + C<sup>IE</sup> SA**

Henniez Tél. (037) 64183    LENZBURG AG Tél. (064) 512424    Meyrin Tél. (022) 414933



# Erprobt *und* bewährt



**H.-R. WYSS, 1032 Vernand s. Lausanne**

Constructions mécaniques

Tél. 021 91 11 41



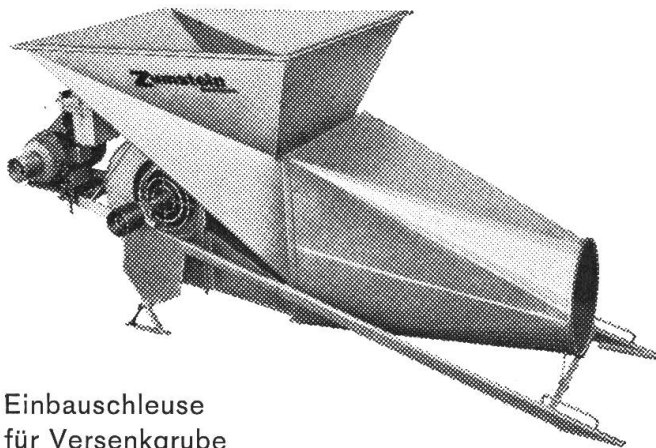
# Der Ladewagen und ein **Zumstein**-Gebläse sind das richtige «Gespann» für rasches Arbeiten!

Einfach und zeitsparend  
ist das Abladen von Heu,  
Welkheu und Garben...

- ❶ abstossen vom Lade-  
wagen
- ❷ einschieben in die  
versenkte Gebläse-  
schleuse ZUMSTEIN
- ❸ auswerfen am ge-  
wünschten Ort des  
Stockes durch Fern-  
steuerung.



**A propos:** Wir waren die ersten, die Gebläseschleusen ver-  
senkten, und sind heute die einzige Firma, welche **Spezial-  
schleusen** für Versenkgruben herstellt. Unsere Erfahrung  
kommt Ihnen zu gut.



Einbauschleuse  
für Versenkgrube

## Unser Fabrikations- programm umfasst:

Versenkbare, fahrbare  
und stationäre Anlagen  
verschiedener Grössen,  
sowie das zerlegbare  
Berg-Modell.

Wann dürfen wir uns mit  
Ihrem Problem befassen?

Verlangen Sie bitte in  
Ihrem Interesse vor  
Anschaffung einer Ge-  
bläseanlage unsere  
Prospekte u. Referenzen.

**ZUMSTEIN AG**  
**4528 Zuchwil/SO**

Tel. (065) 2 30 62

### Gutschein

für einen Gebläse-Prospekt 20

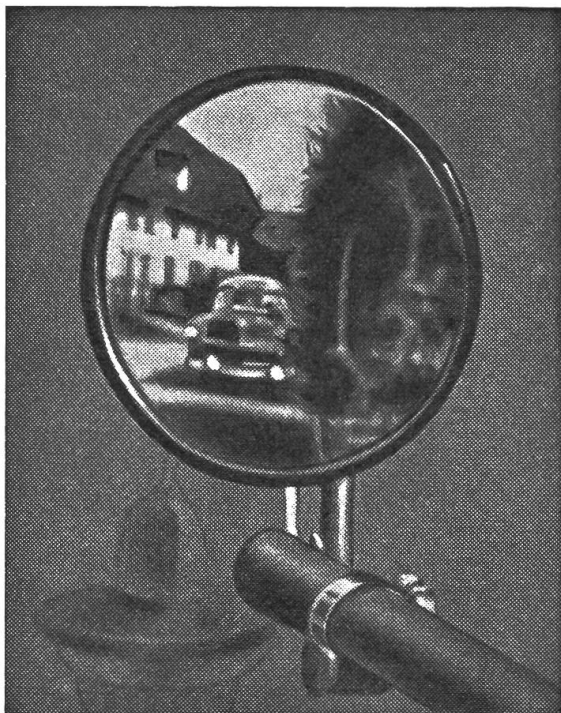
Name: .....

Adresse: .....

### ZUMSTEIN

hat als erster die Gebläseschleusen  
versenkt und fabriziert heute als ein-  
zige Firma **Spezialschleusen** für Ver-  
senkgruben.

# Das Blink- und Spiegelgerät «A R G U S»



## ● Obacht!

Der Bundesrat schreibt in seiner Wegleitung vom 24. Okt. 60 unter Abschnitt 1. Landw. Fahrzeuge: Je dichter der Verkehr wird, desto notwendiger ist es, dass jeder Fahrzeugführer vor dem Abbiegen nach links, seine Absicht nachfolgenden Fahrzeugführern deutlich anzeigt, und sich durch einen Blick nach hinten vergewissert, dass keine Gefahr droht. (BGE 81 IV 136! 83 IV 165! 84 IV 31.)

Das heisst: Ein **geeigneter Rückspiegel** oder Begleitung durch eine geeignete zweite Person.

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortype (Verdeck) angeben.

Preis für Mitglieder des Traktorverbandes Fr. 115.—.

Bestellungen bitte an Schw. Traktorverband Brugg  
oder Ihre Werkstätte oder Hans Zingg,  
Weinfelden, Tel. (072) 5 12 94.



## Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 6/66 erscheint am 16. April 1966

**Schluß der Inseratenannahme ist am 11. März 1966**

Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

## «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

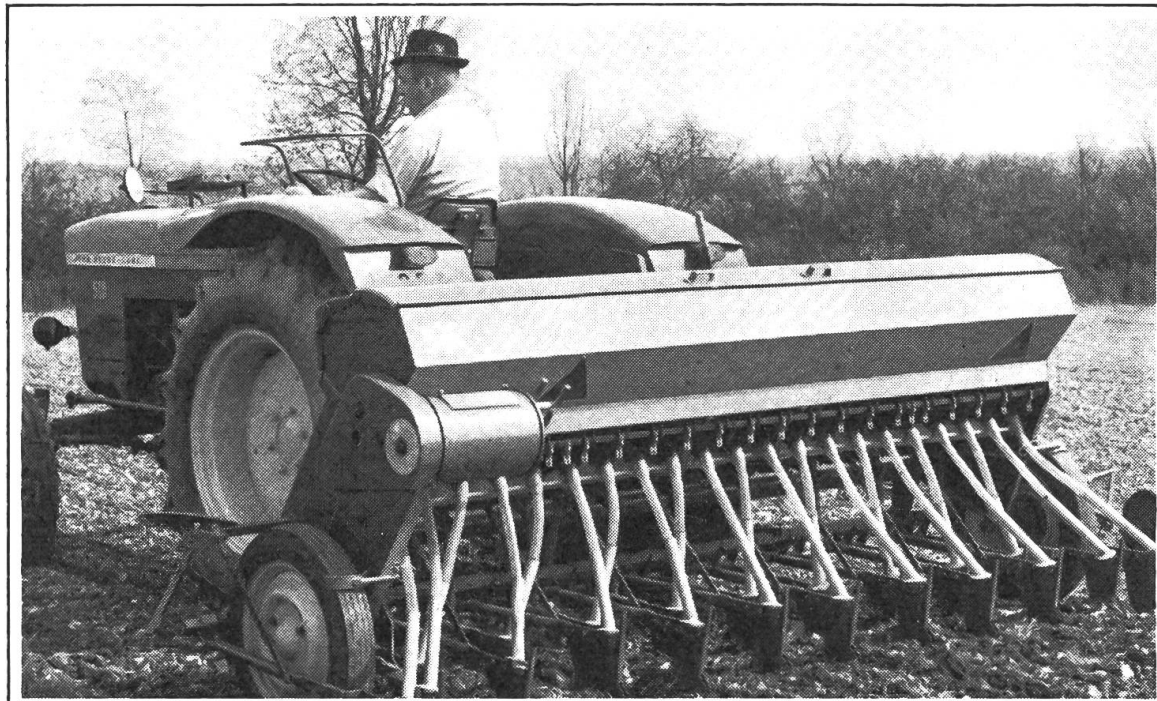
Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.  
Postcheck 80 - 32608 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.  
Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. - Telefon (051) 94 19 22-23.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 10.—. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., 6000 Luzern.



## Matra bringt die neueste Traktor-Sämaschine **JOHN DEERE**



**ZUVERLÄSSIG**

**PRÄZIS**

**MODERN**

Zuverlässig und störungsfrei ist der Samenfluss zu den Scharen. Sätiefe ist vom Traktorsitz aus stufenlos verstellbar.

Präzis lässt sich das Ölbad-Schaltgetriebe für grössten und feinsten Samen und für jegliche Menge genau einstellen. Die Aussaat von Pferde- zahnmais, wie die von Salat oder Rübli, stellt an diese Sämaschine keine Probleme.

Modernste, kurze Bauart - Auch für kleinere Vielzweck-Traktoren. Neuster Säapparat mit Nockenräder aus Nylon - Dauerhaft, leicht und rostfrei.

Diese Sämaschine ist für die grössten Anforderungen gebaut - Dafür bürgt schon der Name JOHN DEERE.

# MATRA ZOLLIKOFEN

Senden Sie mir unverbindlich  
den Prospekt über Sämaschinen.

3052 Zollikofen (Bern) Tel. 031 / 65 01 06  
1400 Yverdon (Vaud) Tel. 024 / 2 22 73

Name und Adresse: